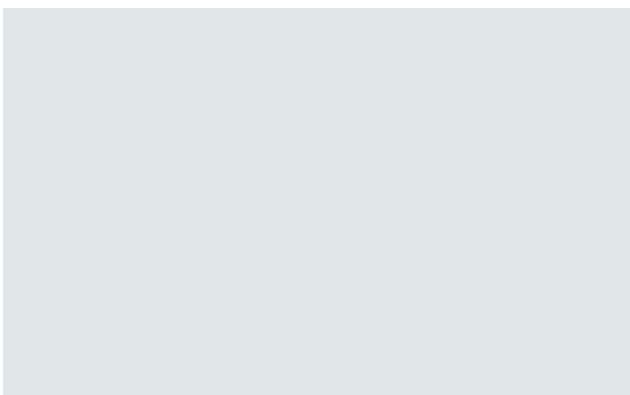




GŁOS



POL

POZNAŃ CITY OF ROWING



Poznań 2018



WIOŚLARSKI

WYDANIE SPECJALNE

MISTRZOSTWA ŚWIATA U23 W WIOŚLARSTWIE



FOT. ADAM NURKIEWICZ

Poznań, Jezioro Maltańskie, 25-29 lipca 2018
Poznań, Lake Malta, 25-29 July 2018

Wspólnie budujemy markę Poznania w wioślarstwie

– mówi Aleksander Daniel, dyrektor wykonawczy mistrzostw świata U-23 w Poznaniu

W tym roku mija czternaście lat, kiedy na jeziorze Maltańskim doszło do organizacji zawodów Pucharu Świata seniorów i mistrzostwa świata do lat 23. Teraz ponownie gościemy w Poznaniu młodych wioślarzy, a po drodze mieliśmy jeszcze kilkanaście innych, międzynarodowych imprez. Nie jest pan już przypadkiem zmęczony pracą przy ich organizacji?

– Rzeczywiście tych imprez było sporo, a i trochę już lat minęło od tych pierwszych zawodów. W tym czasie złamałem kilka obietnic danych swojej rodzinie, że zakończę już z organizacją imprez, jednak praca z tak oddaną grupą ludzi przez te wszystkie lata sprawiła, że podejmujemy kolejne wyzwania. Przy każdych następnych imprezach rośnie adrenalina i okazuje się, że wszyscy jesteśmy przyjaciółmi, którzy chcą wspólnie zrobić coś dobrego. Trzeba dodać, że przez te lata wszyscy, którzy pracują przy organizacji zawodów, to ludzie różnych profesji. Tutaj poświęcają swój wolny czas, aby chyba w pewnym sposób odizolować się od codzienności. Każde zawody, to inna przygoda, która jednocześnie przyczynia się do promocji naszego miasta, rozwoju i popularyzacji wioślarstwa. Mamy tutaj okazję do spotkań i rozmów z młodymi ludźmi z całego świata, współpracujemy z władzami międzynarodowej federacji wioślarskiej FISA. Dzisiaj ta grupa ludzi pracująca przy zawodach, to największy kapitał, jaki wypracowaliśmy przez te kilkanaście lat. Przez te wszystkie lata zebrałiśmy wiele doświadczeń. Zaprezentowaliśmy wiele nowych, niekonwencjonalnych rozwiązań organizacyjnych. Po tylu latach przekonaliśmy władze

FISA, że jesteśmy wiarygodnym i pewnym partnerem.

Można wnioskować, że tegoroczne mistrzostwa świata U-23 zostały przygotowane w optymalny, zadowalający sposób?

– Jestem zadowolony z faktu, że imprezy z poprzednich lat, czyli mistrzostwa Europy 2015 oraz Puchary Świata w 2016 i 2017 roku, otrzymały wysoką ocenę FISA, osób obserwujących zawody, ale też samych uczestników. Można wnioskować, że w Poznaniu zorganizowaliśmy udane imprezy wioślarskie. Wspólna praca władz miasta Poznania, pracowników Wydziału Sportu, Polskiego Związku Towarzystw Wioślarskich oraz biura organizacyjnego dały odpowiednie efekty. Należy też dodać o wsparciu wielkopolskiego urzędu marszałkowskiego oraz starostwa powiatowego w Poznaniu. Nasze tegoroczne zawody wsparło również finansowo ministerstwo sportu i turystyki. Do organizacji wykorzystaliśmy nasze doświadczenia z poprzednich lat, wprowadziliśmy też nowe rozwiązania. Naprawdę pracowaliśmy systematycznie i staraliśmy się nie wpadać w rutynę. Jesteśmy czujni w każdym aspekcie przygotowań. To jedyna droga do utrzymania wysokiego standardu organizacji zawodów. Wspomniał pan o zespole biura organizacyjnego, ale przecież podczas przygotowań i samych mistrzostw, pracowały inne osoby oraz wielu partnerów, przyjaciół.

– Ogromne słowa uznania należą się ponad 150 wolontariuszom, którzy pracowali z dużym zaangażowaniem. To oni byli najbliżej wszystkich uczestników oraz gości naszych zawodów i spisali się znakomicie. Nie byłoby udanych mistrzostw, gdyby nie



nasi przyjaciele, partnerzy. Do tej grupy należą: Międzynarodowe Targi Poznańskie, Aquanet, Volkswagen Poznań - Fabryka Samochodów Użytkowych i Komponentów, Sheraton Poznań Hotel, Port Lotniczy Poznań Ławica, Grupa Luxmed, Lotto i Wielkopolska Przyszłość Sportowo-Lekarska. Przy pomocy tych partnerów jest nam łatwiej.

Swoje usługi świadczą również kolejne firmy: Pepsi, BMW Bawaria Motors, Poznańskie Ośrodki Sportu i Rekreacji, Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne, Algeco, Dromo, Malta Ski, Elmark, Restauracja 3 Kolory, Browar Niechanowo. Czujemy też mocne wsparcie mediów: Głos Wielkopolski, TVP Sport, Radio Eska, AMS. To jest niezaprzeczalna i bardzo wartościowa pomoc.

Together we are building the Poznań rowing brand

– says Aleksander Daniel, executive director for U-23 World Rowing Cup in Poznań

lent friends who want to do something good together. It should be added that people of all kinds of professions have worked to organize the championship. They devote their free time to, in a manner of speaking, isolate themselves from the daily routine. Each event is an adventure which helps to promote our town and popularize rowing. It's an opportunity to meet and talk to young people from all over the world, we are working together with the authorities of the international rowing federation FISA. Today, this group of people working together to hold the championship is the greatest capital we worked to achieve in these dozen or so years. We gained a lot of experience in these years. We have demonstrated many new, unconventional organizational solutions. After all these years, we convinced FISA authorities that we are a reliable and dependable partner.

One could draw the conclusion that this year's U-23 world cup was organized in an optimal, satisfactory way?

– I am very happy that our previous events, that is the 2015 European Championship as well as the World Cup event in 2016 and 2017 were well received by FISA, the spectators as well as the participants. One can conclude that the rowing events held in Poznań were successful. The collaboration between the Poznań city authorities, employees of the Sports Department, the Polish Association of Rowing Societies was fruitful. We also mustn't forget about the support from the Greater Poland Province Marshal Office and the

District Governor's Office in Poznań. This year's event also received financial support from the Ministry of Sport and Tourism. We drew upon our previous experience in organizing this event and introduced a number of new solutions. We worked meticulously and tried not to get stuck in a rut. We remain vigilant about all the aspects related to the event preparations. This is the only way to maintain the high standard of event organization.

You mentioned the organizing team, but there were many other persons, partners and friends working together during preparation and the event itself.

– I would like to applaud more than 150 volunteers who worked with great involvement. They were the closest to the participants and guests at our event and did a splendid job. This championship would not be possible if it wasn't for our friends, partners. These include: the Poznań International Fair, Aquanet, Volkswagen Poznań - Utility Vehicle and Component Factory, Sheraton Poznań Hotel, Poznań Ławica Airport, Luxmed Group, Lotto and Greater Poland Sport and Medical Health Center. These partners make our work much easier.

We would also thank for the services of the following companies: Pepsi, BMW Bawaria Motors, Poznań Sport and Recreation Centers, Municipal Transport Company, Algeco, Dromo, Malta Ski, Elmark, 3 Kolory Restaurant, Niechanowo Brewery. We also feel a strong backing of the media: Głos Wielkopolski, TVP Sport, Eska Radio, AMS. This is an undeniable and very valuable help.

Kochamy naszą Małtę

Rozmowa z Ewą Bąk, dyrektor Wydziału Sportu Urzędu Miasta Poznania

Każdy tor regatowy na świecie jest inny, widział już ich Pani sporo. Każdy ma swój charakter i klimat. Dla wielu zawodników te mistrzostwa są pierwszym kontaktem z naszym torem regatowym. Co możemy im powiedzieć o Małcie?

Z pewnością tak, że w Poznaniu kochamy Małtę. Do naszego toru przekonało się już wielu wioślarzy z całego świata i mamy nadzieję, że wielu sportowców których dziś gościemy na zawodach młodzieżowych wróci do nas przy okazji zawodów seniorskich. Po gruntownej modernizacji Tor Regatowy Malta stał się bardzo cenionym ośrodkiem sportów wodnych, o czym najlepiej świadczy coroczne przyznawanie przez międzynarodowe federacje organizacji dużych imprez międzynarodowych. Ponadto Malta jest miejscem bardzo uniwersalnym gdyż w ostatnich latach odbywały się tu przecież nie tylko Mistrzostwa Świata Seniorów w wioślarstwie czy kajakarstwie, Puchary Świata, ale też imprezy triathlonowe. Dużym atutem jest niewątpliwie położenie toru praktycznie w centrum

miasta, a także tereny dookoła samego Jeziora Maltańskiego, które dają możliwość zarówno wypoczynku jak i aktywnego spędzenia czasu wolnego. Utrzymanie toru regatowego jest na pewno i wyzwaniem i kosztem. Co leży u podstaw decyzji o organizacji największych i najważniejszych wydarzeń wioślarskich w Poznaniu?

Oprócz tego, że mamy fantastyczny obiekt, uznany na całym świecie, to Poznań po prostu słynie z dobrej organizacji takich wydarzeń. Zaangażowanie ze strony organizatorów, zarządzających obiektami, władz miasta czy służb wpływa na tak pozytywne oceny światowych federacji. Poza tym stolica Wielkopolski to ciekawe miejsce, mające bardzo bogatą historię z którą warto się zapoznać. W momencie gdy wiemy, że organizacja dużej imprezy została przyznana Poznaniowi to najważniejsze jest by imprezę przeprowadzić w sposób zapewniający wszystko co potrzebne zawodnikom i całemu sztabom. Należy pamiętać, że równie ważni są mieszkańcy, którzy dzięki



takim wydarzeniom mogą wziąć udział w zawodach w roli kibiców i zobaczyć w akcji najlepszych zawodników. Jest przecież możliwe, że któryś z młodszych obserwujących może się na tyle zainteresować daną dyscypliną, że sam zacznie ją uprawiać.

We love our Malta

Conversation with Ewa Bąk, director of Sport Department in City Office of Poznań

First of all, we definitely love Malta in Poznań. Our track has won over many rowers from all over the world, and we hope that many of our guest athletes will come back to join us for the senior competition. After a thorough modernization, the Malta Regatta Track is a prized center for watersports, as seen in the annual holding of major international events awarded by international federations. Malta is a very universal location. In the recent years, it hosted not only the Senior Rowing and Kayaking Championship, but also World Championships and triathlon events. The track's location is a major advantage - it's practically in the city center, and the area around Lake Malta offers a lot of possibility for active rest as well as slow-pace relaxation.

Maintaining a regatta track undoubtedly comes with expenses and is a challenging endeavor, overall. What is the basis for making decisions regarding the organization of the largest and most important rowing events in Poznań?

Apart from the fact that we have fantastic facilities, well known all over the world, Poznań is renowned for the good organization of high-profile events. The involvement of organizers, facility managers, city authorities or healthcare support improves the already highly positive evaluation of international federations. Moreover, the capital of the Greater Poland region is an interesting place with very rich history which is worth learning about. The moment we learn that hosting a major event was granted to Poznań, it is important to make sure that the contestants and staff running the event get everything they need. One needs to remember that the citizens are equally important, thanks to events like this they can take part as spectators and watch the best contestants in action. It is possible that some of the younger spectators can take interest in a particular discipline and maybe pick it up themselves.

Lubimy i będziemy wracać do Poznania

mówi Colleen Orsmond, dyrektor sportowy Międzynarodowej Federacji Wioślarskiej FISA

To już kolejny raz, kiedy wioślarska impreza rangi mistrzowskiej zawitała do Poznania – tym razem Mistrzostwa Świata do lat 23. Dlaczego FISA zdecydowała, by akurat to miasto stało się stolicą światowego młodzieżowego wioślarstwa?

Trudno to wyjaśnić w kilku słowach, bo złożyło się na to kilka czynników. Najważniejsze jest to, że Poznań ma świetne warunki do rozgrywania zawodów rangi mistrzowskiej. Jezioro Maltańskie jest świetnie położone – jest zarówno blisko centrum, co nie jest zbyt częste w innych miastach, w których odbywają się podobne imprezy, a co więcej – dodatkowo jest świetnie skomunikowane z lotniskiem, co daje duży komfort ekipom, które tu przyjeżdżają. Jest tu niezbędna infrastruktura do rozegrania mistrzostw najwyższej rangi.

Polski Związek Towarzystw Wioślarskich to bardzo silna organizacja, macie w Polsce wielkie tradycje wioślarskie, zazwyczaj wasi sportowcy liczą się w walce o medale. Poza tym w Poznaniu działa doświadczony zespół organizacyjny, który wie, jak zadbać o wszelkie detale. Lubimy wracać do Poznania i z pewnością będziemy to robić.

Wiele osób podkreśla też, że zazwyczaj podczas zawodów w Poznaniu – czy to mistrzostw Europy czy świata, Pucharu Świata, panuje żywiołowa atmosfera.

To prawda, jezioro Maltańskie jest praktycznie w samym centrum miasta, co sprawia, że przebywa tutaj zazwyczaj dużo ludzi, którzy chętnie zaglądają na tor regatowy. Dzięki temu zawodnicy czują zainteresowanie

kibiców, to wzbudza w nich dodatkowe emocje i zawody są ciekawe. Dla młodych wioślarzy to także ważne doświadczenie przed kolejnymi startami.

Jak ocenia pani zainteresowanie zawodami? Jak może je pani porównać do poprzednich lat?

Jest naprawdę duże, większe niż w poprzedniej edycji. Mamy około 900 zawodniczek i zawodników z 55 krajów. Kolejne lata pokazują nam, że prestiż tej imprezy rośnie. Dla młodych sportowców to przetarcie przed następnymi wielkimi imprezami. Może nie będzie to wielka grupa, ale bardzo możliwe, że część zawodników, których zobaczymy w Poznaniu, będzie za dwa lata rywalizować w Tokio o medale olimpijskie, bo taka impreza młodzieżowa to wstęp do seniorskiej kariery sportowej. Warto przyglądać się tym młodym wioślarzom.

Jakie są pani oczekiwania przed zawodami w Poznaniu?

Dbamy o to, by z roku na rok imprezy młodzieżowe się rozwijały coraz lepiej i tego też spodziewamy się po poznańskiej imprezie. Przyjeżdżając na kolejne imprezy do Poznania, widzimy też, że organizacja jeszcze idzie do przodu. Czasami są to małe rzeczy, ale proszę mi wierzyć, że one są bardzo ważne, a trudno o nie zadbać, bo impreza tej rangi to wielkie organizacyjne przedsięwzięcie. Jeśli tylko dopisze nam pogoda, jestem przekonana, że będziemy oglądać kapitalne zawody.

Nie jest pani zapewne po raz pierwszy w Poznaniu? Zdążyła już pani poznać miasto, ma tu swoje ulubione miejsca?

Bardzo podoba mi się Stary Rynek. To miejsce, które cały czas żyje, jest pełne ludzi, lubię tam wyjść. Mam nadzieję wreszcie zobaczyć koziółki, bo nigdy nie byłam na rynku punktualnie w południe.

Rozmawiał Karol Maćkowiak



We like Poznań, and we will be coming back

says Colleen Orsmond, sporting director at the International Rowing Federation FISA

Once again a championship rowing event has come to Poznań – this time the city holds a World Rowing Under 23 Championship. Why did FISA decide to make Poznań the world capital of youth rowing world championship?

It is difficult to explain in just a few words as there were several factors at play. Most importantly, Poznań features a great environment to host a world championship event. The location of Lake Malta is excellent – it is both close to the city center, which is rare in other cities holding similar events; moreover, there is an excellent connection to the airport which makes it very comfortable for the visiting teams. All the necessary infrastructure to hold a top tier event is right here.

The Polish Association of Rowing Societies is a very prominent organization in Poland and usually athletes from your country are top contenders. That aside, Poznań has a very experienced organization team, able to button up the event. We like coming back to Poznań and we're sure to keep doing so. **Many people emphasize that the events in Poznań – regardless if it's a European Championship, or the World Cup - are always very lively.**

This is true, Lake Malta is practically in the city center which means many people can come here to see the regatta track. This means the contestants can sense the spectator's interest, which gives them a boost and makes for an interesting race. For young rowers, this is a very important experience before their next races.

What is your evaluation of the event's popularity? How does it compare to the situation in the previous years?

We see a lot of people taking interest, many more than in the previous edition. We have nearly 900 contestants, male and female, from 55 countries. Year after year, we see the event gaining prestige. For young athletes, this means adding a few notches on their belt before their next major event. Maybe not everyone, but it is very likely that some of the athletes we see in Poznań will be competing for the Olympic medals in Tokyo in two years time. Such an event is an introduction to a senior sporting career. These young rowers are the athletes to watch.

What are your expectations for the Poznań championship?

We care for the youth events to grow with every passing year, and we expect the event in Poznań to do the same. With each event, we see the organization is constantly improving. Sometimes it's the little things, but believe me, they are very important. This takes a lot of effort, because an event of such rank is an undertaking. So long as the weather is good, I am confident that the championship will be something to watch.

This is not your first time coming to Poznań? I believe you are already quite familiar with the city, perhaps have some favorite locations?

I really like the Old Market Square. That place is always alive and full of people, I really like going out there. I hope to see the goats this time, because I was never able to get there sharp at noon.

Interview by Karol Maćkowiak



Ceremonia otwarcia Opening ceremony



Czeszki Marketa Nedelova, Pavlina Flamikova, Zuzanna Metlicka, Anna Zabova BW 4x) w większości po raz pierwszy odwiedziły polską stolicę wioślarstwa. Pomimo młodego wieku czują, że wygrana jest w zasięgu ręki, a przy pomocy trenerki świetnie radzą sobie na początku sezonu.

For the majority of the Czech constenstans Marketa Nedelova, Pavlina Flamikova, Zuzanna Metlicka and Anna Zabova BW 4x) it was the first time they visited the Polish rowing capital. Despite their young age, they can feel that victory is within their reach and with help to their coach, they are off to a great start of the season



Cesar Abaroa i Eber Sanhueza (LM2-, Chile) bardzo chwalą przygotowanie mistrzostw i wszelkie wygody na torze. To bardzo pomoże im się skupić na wspólnej pracy pod okiem dwóch trenerów co być może zaowocuje medalem.

Cesar Abaroa and Eber Sanhueza (LM2-, Chile) praise the organization of the world championship as well as all the conveniences on the regatta track. This will help them a great deal to focus and work together under their two coaches, which may result in a medal.



Shane Mulvaney i David O'Malley (LM2-, Irlandia) odpoczywając po treningu opowiadali o swojej współpracy, którą uznają za bardzo dobry duet, nie tylko ze względu na wzrost. Podczas swojej wioślarskiej przygody przez college i uniwersytet powiedzieli, że ani w Holandii, ani w Bułgarii nie ma tak atrakcyjnego toru regatowego jaki jest w Poznaniu. Mark, ich trener, nie tylko jest wielkim autorytetem dla chłopaków, ale i tym razem chce prowadzić ich do zwycięstwa także w Polsce.

Shane Mulvaney and David O'Malley (LM2-, Ireland) talked about their partnership while on a break after training, they considered themselves an excellent duo, and it's not just about the height. They say that throughout their rowing adventure in college and the university, they have never seen such a good regatta track like in Poznań, both in the Netherlands and Bulgaria. They both look up to Mark, their coach, who intends to guide them to victory also in Poland.



Diletta Diverio, Giovanna Schettino, Claudia Destefani, Benedetta Faravelli, Laura Meriano (BW4+, Włochy) myjąc łódkę po treningu opowiadały o swoich treningach, które mają nawet dwa razy dziennie włączając w to bieganie oraz jazdę na rowerze.

Diletta Diverio, Giovanna Schettino, Claudia Destefani, Benedetta Faravelli, Laura Meriano (BW4+, Italy) while they were cleaning their boat, they talked about their training which takes place even two times per day and includes running and cycling.



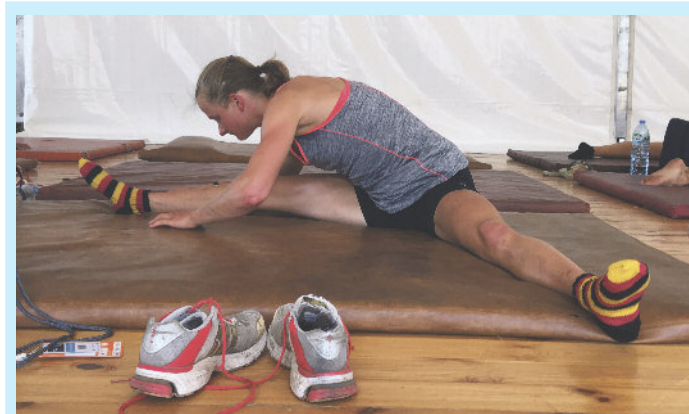
Stepan Keller, Vit Santrucek, Matej Mach i Martin Musil (BM4-, Czechy) są zwarci i gotowi na kolejny dzień wrażeń. Po dniu treningów składających się z pływania w łódce, ćwiczeniach wytrzymałościowych i siłowych trudno się dziwić – wioślarstwo to nie tylko technika, ale i mnóstwo siły. Czy to nie tym kierował się idol chłopaków Ondrej Synek?

Stepan Keller, Vit Santrucek, Matej Mach and Martin Musil (BM4-, Czech Republic) are all set for another eventful day. After a whole day of training consisting in rowing the boat, endurance and strength training, it's difficult to think otherwise – rowing is not just about the technique, it also takes a whole lot of strength. Wasn't that the motto of their idol, Ondrej Synek?



Aidan Bridwell, Louis Pratt (USA, BM2-) trenują razem już od wielu lat jako college team, ale w jednej łódce startują dopiero od miesiąca. Wspominając starty z Kanady przyznają, że pierwszy raz, biorąc udział w mistrzostwach na innym kontynencie. Pomimo wielkiej popularności futbolu amerykańskiego, koszykówki czy hokeja wioślarzy cieszy, że ich sport rośnie w sławę w ich kraju.

Aidan Bridwell, Louis Pratt (USA, BM2-) have trained together for many years as part of a college team, but it's been a month since they've started rowing in a double scull. Looking back at the events in Canada, they admit that it's the first time they're taking part in a championship on another continent. Despite great popularity of American football, basketball or hockey, they're glad to see their sport discipline to gain recognition in their country.



Johanna Reichardt (BLW4x, Niemcy), która trenuje wioślarstwo już od dziewięć lat, kiedyś uprawiała gimnastykę i nigdy nie sądziła, że pokocha tak wiosła, by startować w mistrzostwach świata. Chociaż wcześniej występowała w dwójce przyznaje, że nigdy tak dobrze jej się nie pływało jak w czwórce.

Johanna Reichardt (BLW4x, Germany), has practiced rowing for nine years now, she used to be a gymnast and never felt she'd love rowing so much that she'd compete in the world championship. She used to compete in a double scull but she admits that she rowed her best in women's fours.



Klaudia Pankratiew i Magdalena Świątek to poznańskie startujące w lekkiej dwójce. Dla jednej to dziewięć lat treningów i drugi start w MŚ, dla drugiej - debiut po sześciu latach ciężkiej pracy. W karierze Klaudii bardzo wspiera ją jej brat, który jest dla niej wielkim autorytetem.

Klaudia Pankratiew and Magdalena Świątek is a lightweight double scull team from Poznań. One of them trained for nine years and it's her second WC, the other debuts after six years of hard work. Klaudia's brother supports her a great deal and is a great authority figure for her.



Roman Skoryi – (Ukraina, BM4+) przyjechał z Ukrainy. Mimo że to raczej niedaleko to do Poznania zawitał po raz pierwszy. Ale, ma nadzieję, że nie ostatni! Dotychczas ścigał się na sześciu innych torach, teraz, bardzo się cieszy mogąc wystartować w tak dużej imprezie sportowej.

Roman Skoryi – (Ukraine, BM4+) comes from Ukraine. Even though it's not too far away from Poznań, it's his first visit here. And he hopes it's not the last! Beforehand, he raced on six different tracks and is very happy to be able to take part in such a large event.



Tara Hanlon (Irlandia, BW2-) bardzo chwali regaty w swoim kraju, jednak jest miło zaskoczona poznańską Maltą. Stosuje się do diety i ćwiczy każdego dnia tak jak jej idol Gary O'Donovan, by i tutaj stanąć na najwyższym stopniu podium.

Tara Hanlon (Ireland, BW2-) speaks highly about the regattas in her country, yet she was very pleasantly surprised by the Malta in Poznań. She diets and trains every day, just like her idol Gary O'Donovan, to take the top place on the podium here as well.



Silvia Crosio (Włochy, BLW2x) ma za sobą wiele startów wioślarskich we Włoszech, ale po raz pierwszy zjawiała się na tak dużej imprezie i to jeszcze w Polsce! Jak mówi, wiele zawdzięcza ojcu, przez którego poznała ten piękny sport i jeszcze więcej postanawia wywalczyć na tych mistrzostwach!

Silvia Crosio (Italy, BLW2x) has competed in many rowing events in Italy, but this is her first time on such a large scale event and in Poland! She says she owes it all to her father who got her into this beautiful sport and she wants to win even more on this championship!



Jonas Juel (Norwegia, BM1x) jest prawdziwym multisportowcem. Oprócz wioślarstwa uprawia piłkę nożną oraz pływanie więc ma aż dwanaście treningów tygodniowo! Jak sam mówi wioślarstwem zainteresował go dziadek, ale to braci O'Donavan są dla niego prawdziwą inspiracją.

Jonas Juel (Norway, BM1x) is a true multidisciplinary athlete. Apart from rowing, he also practices football and swimming, this means twelve training sessions per week! He says his grandfather interested him in rowing, but it's the O'Donavan brothers he really looks up to.



Artur Muravjow (Litwa, BM1x) - zainspirowany Robertem Mansonem wioślarz trenuje cztery lata i nie może doczekać się pierwszych startów. Cieszy się na indywidualny występ i twierdzi, że to duże wyróżnienie.

Artur Muravjow (Lithuania, BM1x) - was inspired as a rower by Robert, he's trained for four years and is eager to start in his first championship. He's glad to participate individually and claims it's a great distinction.



Maria Zerboni (Włochy, BLW2-) jak wielu Włochów, jest miłośniczką makaronów a także... swoich krajowych mistrzostw. Po blisko dekadzie ciężkich treningów ma okazję startować w tak dużych mistrzostwach i ma ogromną nadzieję na medale.

Maria Zerboni (Italy, BLW2-) like many Italians, she's a pasta lover, but also... of her national championship. After nearly a decade of hard training work, she wants to try her hand at such large event, and she has great hopes for a medal.



Dziennie sześć-siedem godzin treningu, dieta składająca się z bogatych śniadań, ale delikatnych innych posiłków oraz zajęcia na uczelni nie pozwalają mi podjąć dodatkowej pracy, lecz dzięki temu mogę startować tutaj, w mistrzostwach świata! - opowiada nieziszczalny Mastuha Mmbudzeni Thabelo (RPA, BM2x)

Six-seven hours of training each day, diet consisting of a rich breakfast and light remaining meals as well as university classes do not allow me to take up extra work, but this means I can take part in the world championship here! - says the indestructible Mastuha Mmbudzeni Thabelo (RSA, BM2x)



Dla Ivana Rico Castro (Hiszpania, BM4x) - w czerwonym stroju - wioślarstwo to całe życie. - Trenuję już dwanaście lat, trzymam ściśle określoną dietę, a przed samymi zawodami dużo odpoczywam. Jednak moja rodzina woli oglądać... piłkę nożną

For Ivan Rico Castro (Spain, BM4x) - the person in red - rowing is his whole life. - I've been training for twelve years now, I keep a strict diet and rest a lot before the championship. However, my family prefers to watch... football



Kiedyś trenowałem pływanie i koszykówkę, jednak chciałem spróbować czegoś innego, więc osiem lat temu zdecydowałem się na wioślarstwo. I tak jest do dzisiaj, studiuję, pływam a tym razem, by zwiększyć swoje szanse reprezentując Wybrzeże Kości Słoniowej - opowiada Riccardo Bovehi (M2x)

I used to practice swimming and basketball, however I wanted to try something different, and so eight years ago I decided to try rowing. And so it goes to this day, I study, swim, and this time to improve my chances, I represent the Ivory Coast - says Riccardo Bovehi (M2x)



Uwielbiam wioślarstwo, trenuję nawet cztery godzinny dziennie, bardzo mnie to relaksuje, ale czasami lubię sobie pograć w koszykówkę czy siatkówkę, chociaż bardziej popularnym sportem w mojej rodzinie jest... picie piwa - zwierza się Halmagian David-Catalin (Rumunia, M2x) - na zdjęciu w środku

I love rowing, I train up to four hours a day, it is very relaxing. Other times I like to play basketball or volleyball, although the most popular sport in my family is... drinking beer - confesses Halmagian David-Catalin (Romania, M2x) - in the middle of the photo



Ivy Jasmine Elling Quaintance (na zdjęciu po lewej) jest jedną z ośmiu wioślarek startujących w tej dużej kanadyjskiej osadzie. Swoją przygodę zaczęła 7 lat temu w szkolnym klubie. Lubi biegać, ale przyznaje, że czasami woli zamiast tego... czekoladę.

Ivy Jasmine Elling Quaintance (on the left) is one of the eight rowers comprising the large Canadian team. Her adventure began 7 years ago in a school club. She like running but admits to sometimes prefer... chocolate instead.



Do podjęcia wioślarstwa namówił mnie trener ze szkoły. Polubiłem wioślarstwo do tego stopnia, że żadna inna dyscyplina mnie nie interesuje - mówi Utku Kecem Kanibelli (Turcja, M4-) - na zdjęciu w czerwonym stroju

The coach at my school talked me into rowing. I liked it so much, no other sports discipline really interests me - says Utku Kecem Kanibelli (Turkey, M4-) - wearing red on the picture



Szwajcarskie wioślarki Fabienne Schweizer i Andrea Furholz (W2x) trenują około 6-7 lat. Oprócz tego lubią biegać lub pływać. Poza sportem dziewczyny pracują - Fabienne jako pielęgniarka, a Andrea jest nauczycielką.

Swiss rowers Fabienne Schweizer and Andrea Furholz (W2x) have trained for 6-7 years. Apart from this, they love running or swimming. Aside from sports, the girls have a day job - Fabienne is a nurse, Andrea is a teacher.



Rika Eguchi to manager teamu z Japonii. Razem z lekarzem grupy Gaku Matsuzana opowiadali o tym jak zaczęli swoją przygodę z wioślarstwem w liceum i także o treningach drużyny. - Jesteśmy bardzo dobrzy w kategoriach wagi lekkiej, więc tu najbardziej liczymy na dużo medali - mówi Gaku.

Rika Eguchi is the manager for the Japan team. Together with the team's physician Gaku Matsuzana they told us about how their adventure with rowing began in high school, they also talked about the team's training. - We are very good in lightweight competitions, therefore we count to get the most medals there - says Gaku.



Youv Siebzezhner i Omri Shanzer (Israel, BM2x) na co dzień pracują w armii, jednak miłość do rodzinnego sportu spowodowała, że przyjechali do Poznania. Oprócz wioślarstwa chłopcy lubią pograć w koszykówkę, a ulubiona dieta składa się z... pizzy i lodów.

Youv Siebzezhner and Omri Shanzer (Israel, BM2x) work in the army, but their love for their hometown sport made them come to Poznań. Apart from rowing, the boys love basketball and their favorite diet is... pizza and ice cream.



Studia i praca nie pozwalają Julianowi Endlicherowi kontynuować wioślarstwa, ale swoją wiedzę wykorzystuje jako trener austriackiej dwójki: - Przede wszystkim jest to dla mnie zabawa i współpraca, która w tym sporcie ma znaczenie. Czasami bardzo ciężko jest dobrać ludzi do startów, ale nie możemy narzekać na wyniki, chociażby kategorii lekkiej.

His work and studies do not allow Julian Endlicher to continue his rowing career, but he makes use of his experience as a coach for the Austrian team of two: - Most of all, this is about fun and working together, this is what matters in this sport. Sometimes it is difficult to pick the right people to compete, but we cannot complain about our results, especially in light weight category.



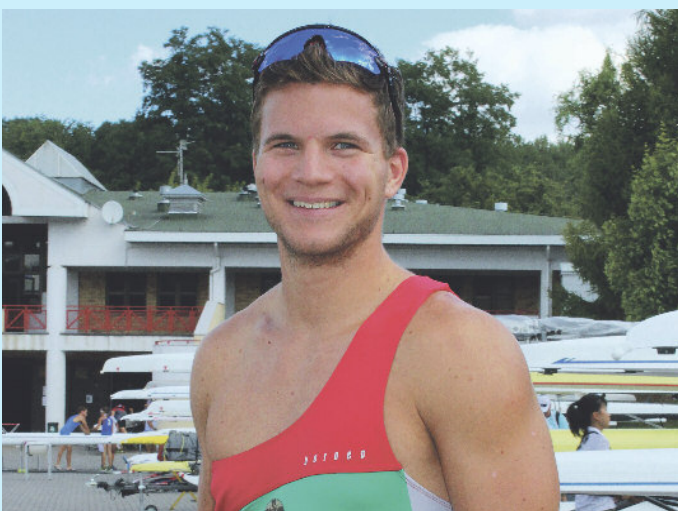
- Pomimo faktu, że w rodzinie króluje piłka nożna, wioślarstwo jest dla mnie całym życiem. Po sześciu latach ciężkich treningów przyjechałem tu po medal oraz własną satysfakcję - zapowiada Joao Paulo Oliveira (Portugalia, BLM2-) - na zdjęciu w czarnej koszulce.

- Although football is the most important thing for my family, rowing is my whole life. After six years of hard training, I came here for a medal, and for my satisfaction - announces Joao Paulo Oliveira (Portugal, BLM2-) - wearing black on the photo.



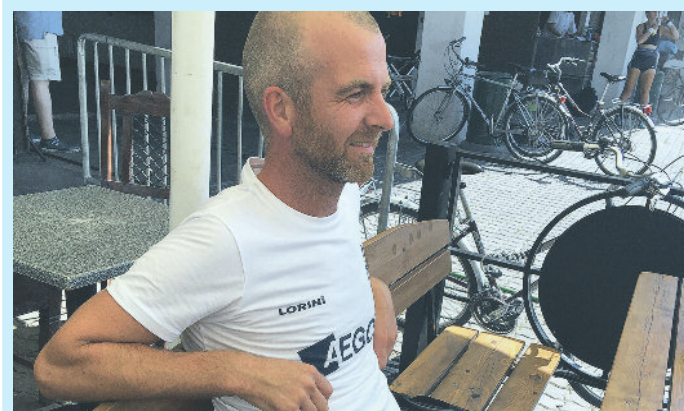
Zadanie Fiony Watson nie należy do najłatwiejszych. Jako fizjoterapeutka i pomoc przy zawodach teamu z Nowej Zelandii ma grupę 26 wioślarzy, których temperaturę musi utrzymać na trochę niższym poziomie, niż jest na dworze. - W naszym kraju aktualnie jest około 14 stopni, więc warunki pogodowe tutaj są dla nas ciężkie - przyznaje Fiona.

Fiona Watson's job is not the easiest. As a physical therapist and assistant for the New Zealand team takes care for a group of 26 rowers, who she has to keep slightly colder than the outside temperature. - There is about 14 degrees outside in our country at the moment, so the weather conditions are very difficult for us - admits Fiona.



Dla Bance'a Szlovaka (Węgry, BLM2-) wioślarstwo to nie jedyny sport, który uprawia. - Lubię pływać i jeździć na rowerze. Wioślarstwo biorę trochę na dystans, trenuję godzinę dziennie i nie trzymam diety tylko odpowiednio porcjuję posiłki - opowiada.

For Bance Szlovaka (Hungary, BLM2-) rowing is not the only sport he practices. - I like swimming and cycling. I took a step back with rowing, I train for an hour each day and I do not keep my diet, I only ration my meals - he says.



Martyn Witteveen jako trener kobiecej ósemki uważa, że jego grupa jest bardzo dobrze przygotowana. - Kiedyś trenowałem małe klubowe grupki, tutaj jest o wiele więcej pracy, ale jest to jak najbardziej przyjemne. Ogromną pomoc dostajemy od naszego głównego trenera, co daje nam wielkie nadzieje na medale - tłumaczy.

Martyn Witteveen is the coach for a women's eight, he believes that his group is very well prepared. - I used to train small clubs, this is a lot more work, but it is a very pleasant experience. Our head coach is an immense help, which gives us great hopes for medals - he explains.

POZnań*



ORGANIZATORZY MISTRZOSTW ŚWIATA U23 W WIOŚLARSTWIE DZIĘKUJĄ:

PARTNEROM:



Ministerstwo
Sportu i Turystyki



WOJEWODA WIELKOPOLSKI



WIELKOPOLSKA



POWIAT
POZNAŃSKI



Samochody
Użytkowe

Volkswagen Poznań

Fabryka Samochodów Użytkowych i Komponentów



AQUANET



Sheraton®
POZNAN HOTEL

GRUPA
LUXMED



Międzynarodowe
Targi
Poznańskie

Enea



Dealer BMW
Bawaria Motors
Warszawa - Katowice - Janki - Gdańsk



WYBICKI
Szkoła Drzew, Krzewów Ozdobnych i Róż

ELMARK
HALE NAMIOTOWE

3 KOLORY

DROMO

algeco®



*posir



MEDIOM:

GŁOS
WIELKOPOLSKI

radio
eska

TVP
SPORT

ams

**Żegnamy i zapraszamy ponownie do Poznania
na Puchar świata w Wioślarstwie 2019**

**We say good bye and you are welcome
to come back to Poznań for
World Rowing Cup 2019**



Ministerstwo
Sportu i Turystyki

POZnań*



WIELKOPOLSKA



POWIAT
POZNAŃSKI

Projekt współfinansowany przez
Ministerstwo Sportu i Turystyki
Miasto Poznań
Samorząd Województwa Wielkopolskiego
Samorząd Powiatu Poznańskiego

